



WUWM

29º CONGRESS WORLD UNION OF WHOLESALE MARKETS

23 A 26 DE SETEMBRO DE 2015



**CAMPINAS
BRAZIL
2015**

29th CONGRESS
WORLD UNION OF WHOLESALE MARKETS
(WUWM)



WUWM
World Union of Wholesale Markets

Abracem
Associação Brasileira
de Mercado de Atacado

CS&A CAMPINAS
FORTE DE SACI



APOIO / Support



Bem-vindos à Campinas

Welcome do Campinas

Foto: Yasmin Ferreira





Mario Maurici

Caros amigos gestores dos Mercados de Abastecimento presentes à reunião da FLAMA!

Queremos reiterar a todos vocês o convite para estarem conosco nos próximos dias 23,24,25 e 26 de setembro na cidade de Campinas, estado de São Paulo, quando será realizado o 29º Congresso da WUWM cuja organização foi delegada à ABRACEN tendo como anfitriã a CEASA de Campinas.

Temos plena convicção de que este Evento trará uma agenda temática de grande interesse para todos gestores e operadores dos Mercados filiados à FLAMA, além de se constituir em uma grande oportunidade para intercambiar experiências inovadoras de gestão operacional e construção de novos Entrepósitos Atacadistas como os do México, Colômbia e Peru. Será também, um momento apropriado para que países reconhecidamente produtores com elevado padrão tecnológico e de qualidade, a exemplo do Chile e da Argentina, possam estabelecer novas parcerias comerciais com representantes de outros Mercados mundiais que estarão aqui presentes.

Aproveitamos para desejar a todos uma ótima reunião de trabalho!

Esperamos por vocês!

Mário Maurici de Lima Morais
Presidente da CEAGESP e da ABRACEN

Mario Dino Gadioli
Presidente da Ceasa Campinas sede do
29º Congresso da WUWM



Dr. Mario Dino Gadioli

Dear Central Supply Company managers participating on the FLAMA meeting,

We would like to reinforce to all of you our invitation to be with us from September 23rd to 26th in the city of Campinas, state of São Paulo, when the 29th WUWM Congress will take place, with ABRACEN as its organizer and CEASA Campinas as its host.

We are certain that this event will bring a relevant thematic agenda for all managers and operators of Markets which are members of FLAMA. It is also a great opportunity to exchange innovative operative management experiences and to build new Wholesale Warehouses with Mexico, Colombia and Peru. It will also be the right moment for acknowledged producer countries with high technology and quality standards, such as Chile and Argentina, to establish new commercial partnerships with representatives of other Markets from all over the world who will also participate on the event.

We take the opportunity to wish you all a great meeting!

We look forward to see you!

*Mário Maurici de Lima Morais
President of CEAGESP and ABRACEN*

*Mario Dino Gadioli
President of Ceasa Campinas,
host of the 29th WUWM Congress*



Foto Luiz Granzotto

Prefeito Jonas Donizette

Gostaria, antes de mais nada, demonstrar meu agradecimento por Campinas ter sido escolhida como sede do 29º Congresso da WUWM.

Estamos muito satisfeitos em oferecer a Ceasa Campinas, um dos maiores mercados atacadista do Brasil, como palco desse grandioso evento, que reunirá cerca de 40 países, com o intuito de debater assuntos importantes para o setor de alimentos, especialmente hortifrúttis.

Temas importantes serão tratados neste encontro e todos terão a oportunidade de conhecer a nossa cidade, que é sede de uma importante região metropolitana nacional, além de ser considerada a capital da ciência e tecnologia do Brasil.

Esperamos todos no 29º Congresso da WUWM aqui em Campinas.

Muito grato!

Jonas Donizette
Prefeito de Campinas

First, I would like to express my thankfulness for Campinas having been chosen as the host of 29th WUWM Congress.

We are very pleased to offer CEASA Campinas, one of the largest wholesale markets in Brazil, as the stage for such a great event, which will gather about 40 countries with the objective of discussing important topics for the food sector, especially for horticulture products.

Relevant topics will be addressed in this congress, and everyone will have the opportunity to get to know our city, the core of an important national metropolitan region, also considered the capital of science and technology in Brazil.

We look forward to see you all in the 29th WUWM Congress here in Campinas.

Thank you very much!

Jonas Donizette,
Mayor of Campinas

Expediente - Issue

ABRACEN

Presidente

President

Mário Maurici de Lima Morais

Secretário Executivo

Executive Secretary

José Amaro Guimarães Moreira

PREFEITURA DE CAMPINAS (SP) CAMPINAS CITY GOVERNMENT (SP)

Prefeito

Mayor

Jonas Donizette

CEASA CAMPINAS CEASA CAMPINAS

Diretor Presidente

CEO

Mário Dino Gadioli

Diretor Administrativo Financeiro

CFO

José Afonso da Costa Bittencourt

Diretor Técnico Operacional

Technical Operative Director

Claudinei Barbosa

Equipe de Produção da Revista MAGAZINE PRODUCTION TEAM

Produção

Production

Nótus Comunicação Empresarial

Jornalistas responsáveis

Journalists in charge

Ana Luiza Panazzolo – MTB 64.887

Marcela Pastor – MTB 64.896

Diagramação

Design

Larissa Galvani

Auxílio Fotográfico

Photographic support

Yasmin Ferreira

Impressão

Printing

Gráfica Silvamarts

WUWM 2015 | CAMPINAS – BRASIL WUWM 2015 | CAMPINAS – BRASIL

Organização do evento

Event Organization

PJ Eventos

Índice

Índice

Brasil / <i>Brazil</i>	8 e 9
O futuro do Abastecimento é aqui / <i>The future of Supply is here</i>	10
Indicadores PROHORT 2014 / <i>PROHORT 2014 Indicators</i>	11
Hortícolas comercializados em 2014 / <i>Horticulture products commercialized in 2014</i>	11
Centrais de Abastecimento no Brasil / <i>Central Supply Companies in Brazil</i>	12
ABRACEN / <i>ABRACEN</i>	13
CEAGESP / <i>CEAGESP</i>	14
CEASA CAMPINAS / <i>CEASA CAMPINAS</i>	15
Exportações do Brasil / <i>Exportations in Brazil</i>	16
Importações do Brasil / <i>Importation in Brazil</i>	17
Frutas Exóticas Brasileiras / <i>Brazilian Exotic Fruits</i>	18 e 19
Serviços Locais Aeroportos / <i>Local Services Airports</i>	20
Porto de Santos / <i>Port of Santos</i>	21
América Latina / <i>Latin America</i>	22
Mercosul / <i>Mercosur</i>	23
WUWM 2015 / <i>WUWM 2015</i>	24
Infraestrutura do evento / <i>The event infrastructure</i>	25
Tema do evento / <i>The event theme</i>	26
Programação do evento / <i>The event schedule</i>	27 a 31
Hospedagem Acomodações / <i>Lodging Accommodations</i>	32 e 33
Comidas e Bebidas Brasileiras / <i>Brazilian Food and Drinks</i>	34 e 35
Turismo / <i>Tourism</i>	36 a 40
Pre e Post Tours Brasil / <i>Pre & Post Tours Brazil</i>	41 a 44
Mapa do Brasil / <i>Map of Brazil</i>	45



Localizado na América do Sul, o Brasil faz fronteira com 10 países e tem a maior economia da América Latina, sendo inclusive o terceiro maior exportador de produtos agrícolas do mundo (US\$ 65 bilhões). Com uma das maiores áreas territoriais (8,5 milhões de km²) e população de 202 milhões de habitantes, o Brasil tem o maior PIB (Produto Interno Bruto) do continente e oitavo do mundo (R\$ 5,5 trilhões). Além disso, o país produz praticamente qualquer fruta e hortaliça, em qualquer época do ano, devido às suas diferentes condições de clima e de solo.



Floresta Amazônica

Located in South America, Brazil borders 10 countries and has the biggest economy in Latin America, being the 3rd bigger exporter of agricultural products in the world (US\$ 65 billion). With one of the largest territories (8.5 million km²) and a population of 202 million inhabitants, Brazil has the higher GDP (Gross Domestic Product) in the continent and the 8th in the planet (R\$ 5.5 trillion). Besides, the country can produce virtually any fruit or grocery at any time of the year due to its many weather and soil conditions.



O futuro do abastecimento é aqui!

Nos últimos anos, o Brasil vem se consolidando como um dos maiores exportadores mundiais de alimentos. Com o agronegócio sendo responsável por 20% do PIB atual do Brasil, o MAPA (Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento) estima que o País será líder da safra mundial de grãos entre os anos de 2020 e 2021.

The supply future is here!

Over the past years, Brazil has been consolidating its status as one of the biggest food exporters in the world. With agribusiness being responsible for 20% of Brazil's current GDP, MAPA (Ministry of Agriculture, Cattle Farming and Supply – “Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento”) estimates that the country will be the worldwide grain harvest leader between 2020 and 2021.

Indicadores PROHORT 2014

PROHORT 2014 Indicators

Volume de hortícolas comercializado no Brasil em 2014
Volume of horticulture products commercialized in 2014

15.724.363,6 TONELADAS
15,724,363.6 TONS

Valor gerado nas transações comerciais em 2014
Value generated by commercial transactions in 2014

R\$ 27.900.904.984,62

Hortícolas comercializados em 2014

Horticulture products commercialized in 2014

Hortícolas Horticulture Products	Quantidade Comercializada <i>Commercialized Amount</i> (kg) 2014 (b)	Valor Comercializado <i>Commercialized Value</i> (R\$) 2014 (d)
FRUTAS / <i>FRUITS</i>		
- Brasileiras / <i>Brazilian fruit</i>	4.299.893.811	9.085.195.834
- Importadas / <i>Imported fruit</i>	289.626.246	1.352.252.725
HORTALICAS / <i>GROCERY</i>		
- Folha, Flor e Haste / <i>Leaf, Flower and Stem</i>	483.845.843	762.987.376
- Fruto / <i>Fruit</i>	1.841.811.352	3.631.715.744
- Raiz, Bulbo, TUB e Rizoma / <i>Root, Bulb, TUB and Rhizome</i>	2.194.163.733	3.311.258.523
OUTROS / <i>OTHERS</i>		
- Flores, Orgânicos e Ovos / <i>Flowers, Organics and Eggs</i>	347.784.809	1.006.696.717,00

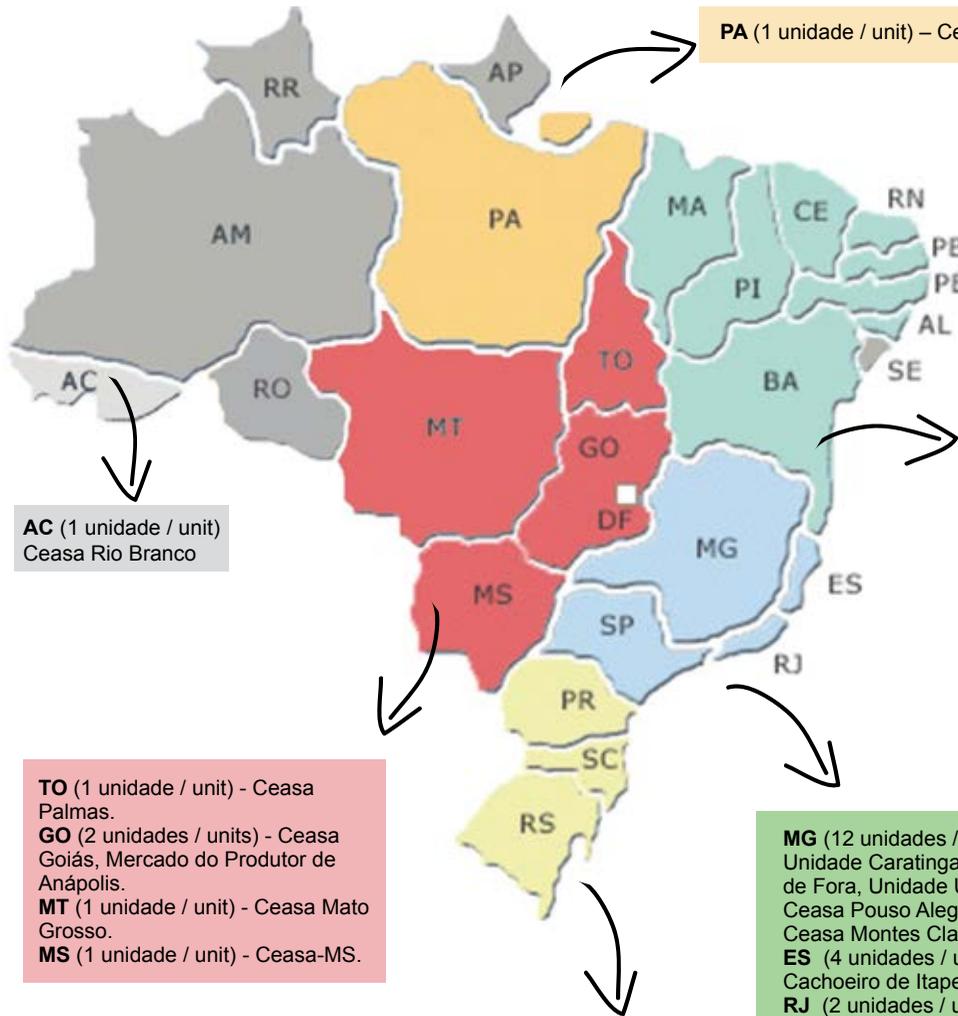
Fonte: Conab / Prohort / *Source: Conab / Prohort*

Nota: Dados obtidos através do SIMAB (Sistema de Informações dos Mercados de Abastecimento do Brasil) enviados pelas Centrais de Abastecimento: Ceagesp (ETSP) Ceasa Campinas/SP, Ceasa/AC, Ceasa/CE, Ceasa/ES (4 unidades), Ceasa/MG (7 unidades), Ceasa/PR (5 unidades), Ceasa/RJ (5 unidades), Ceasa/CE e Ceasa/GO.

Note: numbers obtained from SIMAB (Information System of the Supply Markets in Brazil – “Sistema de Informações dos Mercados de Abastecimento do Brasil”) provided by the following Central Supply Companies: Ceagesp (ETSP) Ceasa Campinas/SP, Ceasa/AC, Ceasa/CE, Ceasa/ES (4 units), Ceasa/MG (7 units), Ceasa/PR (5 units), Ceasa/RJ (5 units), Ceasa/CE e Ceasa/GO.

Centrais de Abastecimento no Brasil

Central Supply Companies in Brazil



PA (1 unidade / unit) – Ceasa-PA.

AC (1 unidade / unit)
Ceasa Rio Branco

TO (1 unidade / unit) - Ceasa Palmas.
GO (2 unidades / units) - Ceasa Goiás, Mercado do Produtor de Anápolis.
MT (1 unidade / unit) - Ceasa Mato Grosso.
MS (1 unidade / unit) - Ceasa-MS.

PR (6 unidades / units) - Ceasa-PR, Ceasa Curitiba, Ceasa Londrina, Ceasa Cascavel, Ceasa Maringá, Ceasa Foz do Iguaçu.
SC (1 unidade / unit) - Ceasa-SC.
RS (2 unidades / units) - Ceasa-RS, Ceasa Serra (Administradora de Consórcios Intermunicipais).

MA (1 unidade / unit) – Cooperativa dos Hortigranjeiros do Maranhão.
PI (1 unidade / unit) – Ceasa-PI.
CE (3 unidades / units) - Ceasa Ceará (Maracanaú), Ceasa Cariri, Mercado do Produtor de Ibiapaba (Tianguá).
RN (1 unidade / unit) - Ceasa-RN.
PB (1 unidade / unit) - Empresa (Empresa Paraibana de Abastecimento e Serviços Agrícolas).
PE (3 unidades / units) - Ceasa-PE, Ceaca (Centrais de Abastecimento de Caruaru), Ceaga (Centrais de Abastecimento de Garanhuns).
AL (1 unidade / unit) – IDERAL (Instituto de Desenvolvimento Rural e Abastecimento de Alagoas)
BA (4 unidades / units) - Ebal (Empresa Baiana de Alimentos – Salvador), Mercado Produtor de Jaguaquara, Mercado do Produtor de Juazeiro, Central de Abastecimento de Paulo Afonso.

MG (12 unidades / units) - Ceasa Minas, Unidade Barbacena, Unidade Caratinga, Unidade Governador Valadares, Unidade Juíz de Fora, Unidade Uberlândia, Ceasa Regional de Patos de Minas, Ceasa Pouso Alegre, Ceasa Poços de Caldas, Ceasa Itajubá, Ceasa Montes Claros, Ceasa Uberaba.
ES (4 unidades / units) - Ceasa ES, Ceasa Colatina, Ceasa Cachoeiro de Itapemirim, Ceasa São Mateus.
RJ (2 unidades / units) - Ceasa-RJ, Ceasa São Gonçalo.
SP (16 unidades / units) – CEAGESP (Cia Entrepósitos e Arm. Ger. São Paulo), CEARB (Araçatuba), CEARA (Araraquara), CEBAU (Bauru), CEFRA (Franca), CEGUA (Guaratinguetá), CEMAR (Marília), CEPIR (Piracicaba), CEPRE (Presidente Prudente), Ribeirão Preto, CESJC (São José dos Campos), São José do Rio Preto, CESOR (Sorocaba), Craisa (Santo André), Ceasa Campinas, Grupo Ferbras.



ABRACEN ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DAS CENTRAIS DE ABASTECIMENTO

ABRACEN

Criada em 1987, a ABRACEN (Associação Brasileira das Centrais de Abastecimento) congrega associados de 29 empresas (CEASAS), responsáveis pela gestão de 65 entrepostos atacadistas brasileiros - complexo operacional que movimentou 15,7 milhões de toneladas de alimentos frescos em 2014, resultando em um volume financeiro de R\$ 28,8 bilhões. Com o objetivo de otimizar os serviços prestados em cada uma das Centrais e promover o mercado hortigranjeiro, a entidade realiza importante papel de articulação com diversos organismos governamentais e não governamentais.

Filiada à WUWM (World Union of Wholesale Markets) e à FLAMA (Federação Latino-americana de Mercados de Abastecimento), a ABRACEN coordena, em parceria com a CONAB (Companhia Nacional de Abastecimento) e Ministério da Agricultura, o Sistema Nacional de Informações geradas nos entrepostos, cujos resultados se tornam importantes indicadores para subsidiar e apoiar as políticas de fomento à agricultura e ao abastecimento alimentar nacional.



ABRACEN

Founded in 1987, ABRACEN (Brazilian Association of Central Supply Companies – “Associação Brasileira das Centrais de Abastecimento”) unites associates of 29 companies (CEASAS), responsible for the management of 65 Brazilian wholesale warehouses – the operative complex moved 15.7 million tons of fresh food in 2014, resulting in a financial volume of R\$ 28.8 billion. Aiming to optimize the service provided in each of the Central Supply Companies and to promote the fruit and grocery market, the entity plays an important role in the articulation of several governmental and non-governmental agencies.



Associated with WUWM (World Union of Wholesale Markets) and FLAMA (Latin American Federation of Supply Markets – “Federação Latino-americana de Mercados de Abastecimento”), ABRACEN – along with CONAB (National Supply Company – “Companhia Nacional de Abastecimento”) and the Ministry of Agriculture – coordinates the National Information System. The system gathers information generated by the warehouses and uses the results as important indicators to subsidize and support agriculture supporting policies, as well as national food supply policies.

CEAGESP / CEAGESP

Conhecido como a “locomotiva do Brasil”, São Paulo possui o maior PIB (Produto Interno Bruto) dentre todos os estados. Se fosse um país independente, seria a 36ª potência do mundo. Segundo dados recentes da FIESP (Federação das Indústrias do Estado de São Paulo), o agronegócio paulista representa 20% do PIB nacional. A agricultura, por sua vez, representa 78% do PIB total da agropecuária do estado, com destaque para a cana-de-açúcar, laranja, soja e milho. Além disso, na cidade de São Paulo está situado o terceiro maior entreposto de alimentos do mundo e o primeiro da América Latina: a CEAGESP (Companhia de Entrepostos e Armazéns Gerais de São Paulo).

A Companhia é composta por 13 unidades, as quais movimentaram 4.204,9 mil toneladas de produtos hortícolas, flores e pescados em 2014 e comercializaram aproximadamente 3.298,8 mil toneladas de produtos procedentes de 17 países, 22 estados e 1.480 municípios. Há 83 anos prestando serviços no agronegócio brasileiro, a CEAGESP mantém a maior rede pública estadual de armazéns, silos e graneleiros do Brasil, em um complexo de armazenamento voltado para a conservação de produtos agrícolas e industriais, permitindo condições de excelência para a sua comercialização.

Known as the “locomotive of Brazil”, the state of São Paulo has the biggest GDP among all the Brazilian states. If it were an independent country, it would be the 36th power in the world. According to recent data provided by FIESP (State of São Paulo Industry Federation – “Federação das Indústrias do Estado de São Paulo”), the agribusiness in São Paulo represents 20% of the national GDP. Agriculture represents 78% of the state’s total farming GDP, with highlight to sugar cane, orange, soy and corn. Besides, in the city of São Paulo, there is the third largest food warehouse in the world and the first in Latin America: CEAGESP (São Paulo General Warehouse Company – “Companhia de Entrepostos e Armazéns Gerais de São Paulo”).

The Company comprises 13 units, which traded 4,204.9 thousand tons of horticulture products, flowers and fish in 2014. The units commercialized approximately 3,298.8 thousand tons of products from 17 different countries, 22 different states and 1,480 different municipalities. Serving the Brazilian agribusiness for 83 years, CEAGESP keeps the largest public state warehouse network in Brazil, in a storage complex thought to conserve agricultural and industrialized products under excellence conditions for their commercialization.



CEASA Campinas / CEASA Campinas



Fundada em 1774, Campinas é a terceira cidade mais populosa do estado de São Paulo, com mais de 1 milhão de habitantes, e a décima mais rica do Brasil, responsável por pelo menos 15% de toda a produção científica nacional, além de pesquisas e desenvolvimento de tecnologias da informação para o agronegócio. Localizada a menos de 100 km da capital paulista, o PIB da cidade está entre os 10 maiores do país, gerando R\$ 45 bilhões anualmente.

Central de Abastecimento de Campinas

2 mercados (flores e hortifrutigranjeiro)
500 mil m² de espaço
920 permissionários (comerciantes)
66 mil toneladas de produtos por mês = US\$ 45 milhões mensais
15 mil pessoas que circulam diariamente

Ações de segurança alimentar

Banco Municipal de Alimentos, Programa Municipal de Alimentação Escolar e ISA (Instituto de Solidariedade Alimentar)

6 milhões de quilos de alimentos por ano

70 mil pessoas beneficiadas

Founded in 1774, Campinas is the third most populous city in the state of São Paulo, having over 1 million inhabitants. It is also the tenth richest city in Brazil, responsible for 15% of all the national scientific production, with research and development of information technologies applied to agribusiness. Located less than 100 km from the state capital, its GDP is among the top 10 in the country, reaching R\$ 45 billion annually.

Central Supply Company Campinas

*2 markets (flowers, fruits, vegetables, poultry)
500 thousand m² of space
920 concessionaires (traders)
66 thousand tons of products a month = US\$ 45 million monthly
15 thousand people circulating daily*

Food Safety Actions

City Food Bank, City School Food Program and ISA (Food Solidarity Institute – “Instituto de Solidariedade Alimentar”)

6 million kilos of food a year

70 thousand people are benefited

Exportações do Brasil

Exportation in Brazil

PRODUTOS HORTÍCOLAS, LEGUMINOSAS, RAÍZES E TUBÉRCULOS* US\$ 96.275.522

HORTICULTURE PRODUCTS, LEGUMES, ROOTS AND TUBERS US\$ 96,275,522*



Batata / Potato
US\$ 3.380.548



Cenouras e nabos / Carrot and turnip
US\$ 1.911.982



Batata-doce / Sweet Potato
US\$ 2.283.067

FRUTAS* US\$ 841.295.785

FRUITS US\$ 841.295.785*



Melões / Melons
US\$ 151.817.079



Mangas / Mangos
US\$ 163.727.732



Limões e limas / Limes and Lemons
US\$ 96.099.286

*Dados do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento, referentes ao ano de 2014.

**Data provided by the Ministry of Agriculture, Cattle Farming and Supply regarding the year of 2014.*

Importações do Brasil

Importation in Brazil

PRODUTOS HORTÍCOLAS, LEGUMINOSAS, RAÍZES E TUBÉRCULOS* US\$ 1.078.294.336

HORTICULTURE PRODUCTS, LEGUMES, ROOTS AND TUBERS US\$ 1,078,294,336*



1°

Alho / Garlic
US\$ 171.518.329



2°

Cebolas / Onions
US\$ 40.427.892



3°

Bulbos, tubérculos e rizomas
Bulbs, tubers and rhizomes
US\$ 9.559.381

FRUTAS* US\$ 936.287.537

FRUITS US\$ 936.287.537*



1°

Peras / Pears
US\$ 201.006.701



2°

Maçãs / Apples
US\$ 112.091.553



3°

Uvas / Grapes
US\$ 115.399.752

*Dados do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento, referentes ao ano de 2014.

**Data provided by the Ministry of Agriculture, Cattle Farming and Supply regarding the year of 2014.*

Frutas exóticas Brasileiras

Brazilian Exotic Fruits



Abiu: nativa da região amazônica, ela é uma fruta carnuda, adocicada e um pouco azeda.
Abiu: native from the Amazonia region, it is a fleshy fruit with a sweet and a little sour taste.



Açaí: nativa da região amazônica e popular em todo o Brasil, ela pode ser consumida na forma de sucos, cremes, geleias e sorvetes.
Açaí: native from the Amazonia region and very popular all over the country, it can be consumed as juice, cream, jam or ice cream.



Bacuri: originária do Norte da América do Sul, a fruta tem uma polpa carnuda, branca e cremosa.
Bacuri: originated from the North of South America, this fruit has a fleshy, white and creamy pulp.



Cagaita: típica do Cerrado, ela é um pouco azeda e, se consumida em grandes quantidades, tem efeito laxativo.
Cagaita: typical from the Cerrado, it tastes a little sour and, if consumed in big quantities, has laxative effect.



Cajá: cultivada principalmente no Nordeste do Brasil, mais especificamente no estado do Ceará, ela tem uma polpa ácida que está entre as mais comercializadas da região.
Cajá: it grows in the Northeast region of Brazil, more specifically in the state of Ceará. It has a sour pulp, which is among the most commercialized pulps in the region.



Caju: nativa do Nordeste, a fruta já era consumida pelas populações locais antes mesmo do descobrimento do Brasil.
Caju: native from the Northeast region, it was consumed by the local populations even before Brazil was discovered.



Cambuci: encontrada principalmente no estado de São Paulo, a fruta chegou a sofrer perigo de extinção, por produzir uma madeira de qualidade, fortemente explorada.
Cambuci: it can be mainly found in the state of São Paulo. This fruit has already been endangered, as its tree produces high quality wood and used to be exploited.



Camu-camu: típica da Amazônia, ela tem um dos maiores teores de vitamina C do mundo (30 vezes mais do que a laranja).
Camu-camu: typical from Amazonia, it has one of the higher concentrations of vitamin C (30 times higher than an orange).



Cupuaçu: oriunda da Amazônia, ela tem uma polpa carnuda e aromática, com um gosto doce e azedo, ao mesmo tempo. É muito utilizada na

Cupuaçu: originated from Amazonia, it has a fleshy, scented pulp, and sweet, sour taste. It is highly used in the production of candies and moisturizers.

Seriguêla: é comum na região da Caatinga e do Cerrado do Brasil. Quando madura, possui sabor levemente adocicado. Além disso, é uma aliada no tratamento da anemia e anorexia.

Seriguêla: it is common on the Caatinga and Cerrado regions. When it is ripe, it has a slightly sweet flavor. Besides, it is a great ally on the treatment of amenia and anorexia.



Jaboticaba branca: cultivada no Vale do Paraíba, Rio de Janeiro e Minas Gerais, a fruta possui uma polpa macia, aquosa e ácida, porém adocicada.

White jaboticaba: it grows in the Paraíba Valley, Rio de Janeiro, and Minas Gerais. This fruit has a soft, watery, sour-sweet pulp.



Jenipapo: nativa da Mata Atlântica e Floresta Amazônica, ela tem uma polpa doce e levemente ácida.

Jenipapo: native from the Atlantic Forest and Amazon Forest, it has a sweet and slightly sour pulp.



Maná-Cubiu: oriunda da Amazônia Ocidental, a fruta possui propriedades terapêuticas e auxilia no tratamento da anemia.

Maná-Cubiu: originated from the Western Amazonia, this fruit has therapeutic properties and it helps on the treatment of anemia.



Mangaba: cultivada principalmente na região Nordeste do Brasil, ela é utilizada na produção de sucos, sorvetes, doces e até vinho.

Mangaba: it mainly grows in the Northeast region of Brazil, and it is used to produce juices, ice creams, candies and even wine.



Pera do campo: cultivada no Cerrado brasileiro e com uma casca aveludada, hoje ela é uma fruta considerada rara, devido à devastação da vegetação local.

Pera do campo: it grows in the Brazilian Cerrado. With a velvety skin, up to these days it is considered a rare fruit, due to the devastation of the local vegetation.



Pitaita: conhecida como fruta-do-dragão, sua polpa é gelatinosa e adocicada, porém não é indicada a ingestão em grande quantidade, pois as suas sementes tem poder laxativo.

Pitaita: known as the "fruit of the dragon", its pulp is gelatinous and sweet, but it is not indicated to ingest too much of it, as its seeds have laxative effect.



Pitomba: presente na Amazônia e na Mata Atlântica, a fruta é pequena e possui um gosto doce e azedo, ao mesmo tempo.

Pitomba: present in the Amazon and Atlantic Forests, this fruit is small and has a sour-sweet taste.

Serviços Locais / Local Services



Aeroporto Internacional de Viracopos
Viracopos International Airport

Aeroporto Internacional de Viracopos (Campinas – SP)

Principal terminal de cargas do Brasil e o maior da América Latina, o aeroporto de Viracopos foi eleito o melhor do País pelos passageiros em 2014. Com 21 mil m² de área total, a movimentação de aeronaves chega a cerca de 11.000 voos mensais, entre pousos e decolagens, tanto domésticos quanto internacionais.

+55 (19) 3725-5000 - www.viracopos.com

Viracopos International Airport (Campinas-SP).

It is the main cargo terminal in Brazil, and the largest in Latin America. It was elected the best airport in the country by its passengers in 2014. With 21 thousand m² of total area, its aircraft movement reaches about 11,000 flights a month between domestic and international arrivals and departures. +55 (19) 3725-5000 - www.viracopos.com



Aeroporto Internacional de São Paulo – Guarulhos
Guarulhos International Airport (São Paulo – SP)

Aeroporto Internacional de Guarulhos (São Paulo – SP)

Conhecido como “Aeroporto de Cumbica” e com uma área de 14 km², é o principal do Brasil e o mais movimentado de toda a América Latina, em relação ao transporte de passageiros. Já se tratando do movimento de aeronaves, perde apenas para a Cidade do México. No ranking mundial, o Aeroporto Internacional de São Paulo ocupa a 18^a posição entre os mais movimentados. +55 (11) 2445-2945 - www.gru.com.br

Guarulhos International Airport (São Paulo – SP)

Known as the “Cumbica airport”, and with an area of 14 km², it is the main airport in Brazil, and the most active one in Latin America regarding passenger transportation. In terms of aircraft movement, it only loses to the Mexico City Airport. In the worldwide ranking, São Paulo International Airport is on the 18th position between the most active ones. +55 (11) 2445-2945 - www.gru.com.br

Fechou negócio?

Veja por onde você consegue importar e exportar produtos

Did you closet the deal?

Check out how you can import and export products



Porto de Santos
Port of Santos

Localizado nos municípios de Santos e Guarujá e criado em 1892, o Porto de Santos é o principal complexo portuário brasileiro, respondendo por mais de um quarto da movimentação da balança comercial nacional.

Located in the cities of Santos and Guarujá and created in 1892, the Port of Santos is the main port complex in Brazil. It is responsible for more than one-fourth of the national trade balance movement.

Participe da WUWM 2015

Participate on the WUWM 2015

América Latina

A América Latina engloba 20 países: Argentina, Bolívia, Brasil, Chile, Colômbia, Costa Rica, Cuba, Equador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, México, Nicarágua, Panamá, Paraguai, Peru, República Dominicana, Uruguai e Venezuela. A economia da maioria dos países latino-americanos depende, em grande parte, de produtos agrícolas e minerais que exportam para a Europa e Estados Unidos. Em contrapartida, a América Latina importa da Europa e dos Estados Unidos muitos dos artigos manufaturados de que necessita.

Latin America

Latin America comprises 20 countries: Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Dominican Republic, Uruguay and Venezuela. The economy of most of the Latin American countries mainly depend on agricultural and mineral products, which are exported to Europe and the USA. On the other hand, Latin America imports from Europe and the USA many manufactured items they need.





O Mercosul (Mercado Comum do Sul) é a união aduaneira (livre-comércio intrazona e política comercial comum) de cinco países da América do Sul: Argentina, Brasil, Paraguai, Uruguai e Venezuela. Além deles, há cinco países associados: Chile, Bolívia, Colômbia, Equador e Peru e dois países observadores: Nova Zelândia e México.

Atualmente o PIB do Mercosul é de mais de 3 trilhões de dólares, sendo cerca de 70% correspondente ao Brasil.

Nowadays, Mercosur's GDP reaches 3 trillion dollars, 70% of which corresponds to Brazil.

Mercosur (Southern Common Market - "Mercado Comum do Sul") is the customs union (free trade and common trade policy) of five Latin American countries: Argentina, Brazil, Paraguay, Uruguay and Venezuela. Besides those, there are five associate countries: Chile, Bolivia, Colombia, Ecuador and Peru; and two observer countries: New Zealand and Mexico.



CAMPINAS BRAZIL 2015

29th CONGRESS
WORLD UNION OF WHOLESALE MARKETS
(WUWM)



WUWM
World Union of Wholesale Markets
Promoting wholesale and retail markets worldwide



Abracen
BRAZILIAN ASSOCIATION
OF WHOLESALE MARKETS



CEASA CAMPINAS
PONTE DE SAÚDE

WUWM

A União Mundial dos mercados atacadistas é uma associação internacional, sem fins lucrativos, dedicada à promoção de intercâmbios de informações sobre comércios atacadistas e varejistas. Além disso, ela busca fornecer aconselhamento profissional às autoridades responsáveis pela criação e gestão de novos mercados.

Hoje, a WUWM tem 200 membros em 45 países e realiza anualmente duas conferências internacionais com a missão de garantir a disponibilidade e o fornecimento de produtos alimentares perecíveis de qualidade, preços competitivos e com os mais elevados padrões de segurança alimentar.

WUWM

The World Union of Wholesale Markets is an international non-profit association dedicated to promote the interchange of information on wholesale and retail trades. Besides, it seeks to provide professional counselling to the authorities who are responsible for the creation and management of new markets. Today, WUWM has 200 members in 45 countries. It promotes two international conferences a year, aiming to ensure the availability and provision of good quality food products at competitive prices and compliant with the highest food safety standards.



Infraestrutura do WUWM 2015

O WUWM 2015 será realizado de 23 a 26 de setembro no Brasil, mais especificamente na cidade de Campinas, e reunirá os principais empresários e lideranças mundiais do setor.



O Royal Palm Plaza Resort, sede do evento, é um lugar único e completo! Um resort 5 estrelas que atende as mais altas expectativas dos clientes que hospedam-se a negócios ou a lazer. Sua infraestrutura oferece diversas atividades e atrações, contendo bares e restaurantes, áreas de lazer, salas para eventos e o serviço atencioso e acolhedor de seus profissionais que transmite a excepcional qualidade do hotel.

- Capacidade para 3.700 pessoas
- Equipamentos tecnológicos de última geração
- 500 acomodações | 5.400 m² de salões

WUWM 2015 Infrastructure

WUWM 2015 will take place from September 23rd to 26th in Brazil, more specifically in the city of Campinas. It will gather the main worldwide businesspeople and leaderships of the segment.



The Royal Palm Plaza Resort, seat of the event, is a unique, complete place! A 5-star resort that meets the highest expectations of those who visit us on business or on vacation. Its infrastructure offers several activities and attractions, such as bars and restaurants, leisure areas, rooms for events and the attentive, cozy service of its professionals, who personify the exceptional quality of the hotel.

- Capacity for 3,700 people
- 1st class technological equipment
- 500 apartments | 5.400 m² of event rooms



Participe do WUWM 2015 e tenha a bandeira de seu país em evidência durante todo o evento.

Participate on the WUWM 2015 and have your country's flag displayed during the whole event.



Tema do WUWM 2015

“O meio ambiente e o futuro dos mercados atacadistas”.

O evento oferecerá

- Espaços para reuniões de negócios;
- Exposições, seminários e workshops em 5 salas simultâneas;
- Balcões com consultorias mercadológicas;
- Tradutores;
- Exposições e feiras de produtos, equipamentos e serviços de abastecimento;
- Coquetéis de apresentação e confraternização;
- Apresentações musicais e de danças brasileiras;
- Exposições artísticas nacionais;
- Visitas a museus e centros culturais de Campinas e região;
- Visitas à Ceasa-Campinas e à CEAGESP.

Para os acompanhantes:

- Excursões a centros de compras;
- Excursões a parques e locais turísticos de Campinas e São Paulo.

WUWM 2015 Theme

“The environment and the future of wholesale markets”.

The event will offer

- *Space for business meetings;*
- *Exhibits, seminars and workshops in 5 rooms simultaneously;*
- *Market Consulting Desks;*
- *Translators;*
- *Product, equipment and supply service exhibits and fairs;*
- *Welcome and fraternization cocktails;*
- *Brazilian music and dance presentations;*
- *National artistic exhibits;*
- *Visit to museums and cultural centers in Campinas and region;*
- *Visit to CEASA-Campinas and CEAGESP.*

For partners:

- *Excursions to shopping centers;*
- *Excursions to parks and touristic places in Campinas and São Paulo.*

Programa 29º Congresso WUWM Campinas, Brasil – 23 a 26 de setembro.

Tema do Congresso: O meio ambiente e o futuro dos mercados atacadistas

29th WUWM Congress Schedule – Campinas, Brazil – September 23-, 2015.

Theme: The environment and the future of wholesale markets.

QUARTA-FEIRA
WEDNESDAY

23.09
2015

11h às 18h / 11 A.M. – 6 P.M.

Registro das Delegações
Registration of the delegations

12h às 14h / 12 P.M. – 2 P.M.

Almoço da Diretoria do WUWM
Board of Directors Lunch

14h às 17h / 2 P.M. – 5 P.M.

Reunião da Diretoria do WUWM
Board of Directors Meeting

18h às 21h / 6 P.M. – 9 P.M.

Coquetel de Boas-vindas
Festa Brasileira – Área da piscina, Royal Palm Resort
Welcome Cocktail
Brazilian Party – Swimming pool area, The Royal Palm Plaza Resort

QUINTA-FEIRA
THURSDAY

24.09
2015

8:30h às 9h / 8:30 A.M. - 8:30 A.M

Cerimônia de abertura e boas-vindas
Opening and welcome ceremony

9h às 9h45 / 9 A.M. – 9:45 A.M.

Conferência: 'Novos cenários para o abastecimento alimentar frente as mudanças climáticas'
Conference: New landscapes for food supply facing climate changes

PAINEIS / PANELS

10h às 11h / 10 A.M. – 11 A.M.

Os desafios para modernização e construção de novos mercados atacadistas na América Latina

The challenges to modernize and build new wholesale markets in Latin America

11h às 11h30 / 11 A.M. – 11:30 A.M.

Pausa para Café

Coffee break

11h30 às 13h / 11:30 A.M. – 1 P.M.

Os mercados atacadistas no século XXI – Maior eficiência e especialização dos serviços

Wholesale markets in the 21st century – Higher service efficiency and specialization

13h às 14h30 / 1 P.M. – 2:30 P.M.

Almoço

Lunch

14h30 às 15h30 / 2:30 P.M. – 3:30 P.M.

Integração dos mercados atacadistas com os segmentos produtivo e de varejo

Integration of wholesale markets with productive and retail segments

15h30 às 16h / 3:30 P.M. – 4 P.M.

Pausa para Café

Coffee Break

16h às 17h30 / 4 P.M. – 5:30 P.M.

Mercados varejistas tradicionais e os novos modelos para distribuição varejista de alimentos – Agregação de valores aos produtos e a influência das campanhas promocionais para aumento do consumo

Traditional retail markets and new models of food retail distribution – Addition of value to products and the influence of promotional campaigns to increase consumption

DEBATES / DEBATES

17h30 às 18h / 5:30 P.M. – 6 P.M.

18h / 6 P.M.

Encerramento / Noite livre

Closure / Free night



6h às 9h30 / 6 A.M. - 9:30 A.M.

Visita Técnica à CEASA Campinas

Technical visit to CEASA Campinas

10h às 11h30 / 10 A.M. – 11:30 A.M.

Reuniões das Seções Regionais da WUWM

WUWM Regional Session Meetings

11h30 às 13h / 11:30 A.M - 1 P.M.

Reunião dos Membros da WUWM

Meeting of WUWM Members

13h às 14h30 / 1 P.M. – 2:30 P.M.

Almoço

Lunch

14h30 às 17h / 2:30 P.M. – 5 P.M.

Visita à área de estandes

Visit to the stands

20h / 8 P.M.

Jantar de encerramento no Royal Palm Plaza

Dinner at The Royal Palm Plaza



6h às 11h / 6 A.M. - 11 A.M.

Visita à CEAGESP

Visit to CEAGESP

12h às 13h / 12 A.M. - 1 P.M.

Visita ao Mercado Municipal de São Paulo

Visit to São Paulo Municipal Market

Programa para acompanhantes

Schedule for partners



7h30 / 7:30 A.M.

Saída do hotel
Leave the hotel

9h às 11h30 / 9 A.M. - 11:30 A.M.

City Tour em São Paulo
São Paulo City Tour

11h30 às 13h / 11:30 A.M. - 1 P.M.

Visita ao Pátio do Colégio – Centro Histórico de São Paulo
Visit to the "Pátio do Colégio" - Historical Center of São Paulo

13h às 14h30 / 1 P.M. - 2:30 P.M.

Almoço
Lunch

14h30 / 2:30 P.M.

Retorno ao hotel
Return to hotel

17h / 5 P.M.

Workshop de cultura brasileira - Royal Palm Plaza
Brazilian culture workshop - The Royal Palm Plaza



8h30 / 8:30 A.M.

Saída do hotel

Leave the hotel

10h às 12h / 10 A.M. - 12 A.M.

Visita à cidade de Pedreira

Visit to the city of Pedreira

12h às 13h30 / 12 A.M. - 1 P.M.

Almoço

Lunch

14h às 17h / 2 P.M. - 5 P.M.

Visita à "Expoflora" – Feira de Flores em Holambra

Visit to "Expoflora" – Flower Exhibit in the city of Holambra

17h / 5 P.M.

Retorno ao hotel

Return to hotel



6h às 11h / 6 A.M. - 11 A.M.

Visita à CEAGESP

Visit to CEAGESP

12h às 13h / 12 A.M. - 1 P.M.

Visita ao Mercado Municipal de São Paulo

Visit to São Paulo Municipal Market

Hospedagem / Lodging

O Royal Palm Plaza Resort Campinas está localizado no complexo Royal Palm Resort, do qual faz parte o hotel boutique The Palms. Estes dois hotéis totalizam 500 acomodações que se dividem em 384 apartamentos no Royal Palm Plaza - nas categorias Luxo, Super Luxo e Suítes Especiais e 116 apartamentos no The Palms, todos no estilo padrão Master.

The Royal Palm Plaza Resort Campinas, as well as the boutique hotel The Palms, is located within the Royal Palm Resort complex. Those two hotels add up 500 accommodations divided into 384 apartments in the Royal Palm Plaza – in the Luxury, Super Luxury and Special Suites categories – and 116 apartments in The Palms, all in Master standard.



Luxo / Luxury



Master / Master



**Super Luxo
Super Luxury**

Tarifas de hospedagem / Lodging fees

Apartamento / Apartment	Luxo / Luxury	Master / Master	Super-Luxo / Super Luxury
Single (01 pessoa)	US\$ 220	US\$ 238	US\$ 254
Double/Twin (02 pessoas)	US\$ 232	US\$ 264	US\$ 299
Triplo / Triple	US\$ 312	US\$ 331	US\$ 354

Diárias com Café da Manhã Continental *Overnight with Continental breakfast*

Acrescer 5% (Encargos Municipais) sobre a diária acima, mais 1€ de Room Tax (Taxa de Turismo).
Add 5% (Municipal Taxes) to the above overnight value, and 1€ of Room Tax.

Para reservas, envie um e-mail para: central.de.reservas@royalpalm.com.br – cotação WUWM105185
To book your room, please send na email to: central.de.reservas@royalpalm.com.br quoting WUWM105185

TAXAS DO CONGRESSO WUWM – CAMPINAS BRASIL 2015

TAX CONGRESS WUWM - CAMPINAS BRAZIL 2015

* Inclui alimentação e visitas / **Includes meals and visits.*

Taxa de Inscrição* <i>Registration fee*</i>	Até 24/07/2015 <i>No later than 07/24/2015</i>	A partir de 25/07/2015 <i>From 07/25/2015</i>
Membros WUWM <i>Members WUWM</i>	600 euros <i>€ 600 (six hundred euros)</i>	750 euros <i>€ 750 (seven hundred and fifty euros)</i>
Não membros da WUWM <i>No members WUWM</i>	850 euros <i>€ 850 (eight hundred and fifty euros)</i>	1000 euros <i>€ 1.000 (one thousand euros)</i>
Acompanhantes <i>Partners</i>	300 euros <i>€ 300 (three hundred euros)</i>	400 euros <i>€ 400 (four hundred euros)</i>

Consulte / See : www.wuwm.org
ou www.wuwmbrazil2015.com

Tempo nos dias do evento
The weather during the event

Estaremos na Primavera!
Previsão: máxima 23° C
Spring will be here!
Forecast: maximum of 23°C



Ao vir para o Brasil não deixe de provar...

When visiting Brazil, you can't miss...



A nossa tradicional feijoada
Our traditional feijoada



Uma deliciosa moqueca de peixe
A delicious fish moqueca



Um arroz carreteiro e um feijão tropeiro
Some carreteiro rice and tropero beans



Nossa famosa caipirinha de cachaça
Our famous caipirinha prepared with cachaça

Um pão de queijo quente
Some hot cheese bread



E ainda os nossos variados cortes de carne,
com um pãozinho de alho e um queijo coalho
em uma churrascaria tipicamente brasileira

Also, our several meat cuts, with some garlic bread and coalho cheese on a typical Brazilian steakhouse



Um vatapá arretado
Na awesome vatapá



Um bobó de camarão bem servido
A well-served shrimp bobó



Um acarajé de dar água na boca
A mouth-watering acarajé

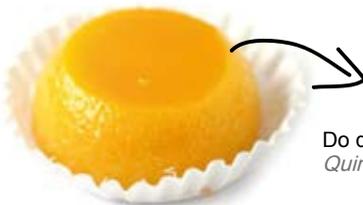


E um café para finalizar o banquete
And some coffee to closet the feast

Um guaraná para refrescar
Some guaraná to refresh yourself



Para as sobremesas não se esqueça...
And for dessert, don't forget...



Do quindim e do brigadeiro
Quindim and brigadeiro



Deslumbre nossas paisagens paradisíacas

Enjoy our paradisiac landscape



Cristo Redentor | Rio de Janeiro (RJ)

fotosfotos



Elevador Lacerda | Salvador (BA)

brasilviagemeturismo



Cataratas do Iguaçu

Conjunto de cerca de 275 quedas de água.
Visitação das 9h às 17h'

Iguaçu Falls

A set of about 275 waterfalls.

Visitation: 9 A.M. – 5 P.M.

One of the 7 wonders of nature



Cataratas do Iguaçu - Foz do Iguaçu (PR)

cataratasdoiguacu



Praia Grande (SP)

Brasilvivi

Litoral Paulista

São Paulo coast side

Caraguatatuba (235 km de / from Campinas)

São Sebastião (253 km de / from Campinas)

Ubatuba (282 Km de / from Campinas)

Santos (174 km de / from Campinas)

Praia Grande (173 km de / from Campinas)

Bertioga (211 km de / from Campinas)

Peruíbe (237 km de / from Campinas)

São Vicente (167 km de / from Campinas)

Floresta Amazônica

A ampla extensão territorial do Brasil proporciona uma abrangência de diferentes ecossistemas e recursos naturais, com destaque para a Floresta Amazônica, que possui a maior diversidade biológica do mundo, e para o rio Amazonas, primeiro em comprimento e em volume de água. Além disso, estima-se que o País tenha cerca de quatro milhões de espécies vegetais e animais.

Amazon Florest

Brazil's broad territorial extension provides it with a variety of ecosystems and natural resources, with special highlight to the Amazon Forest, which has the biggest biologic diversity in the world, and the Amazon River, the first in width and water volume. Besides, the country is estimated to have about four million vegetal and animal species.



Arara Vermelha



Onça Pintada



Vitória-régia



Orquídeas

Museus e Mostras / Museums and Exhibits



pedrokok

MASP (SP)

Mercados Municipais de Abastecimento Municipal Produce Markets



Yasmin Ferreira

Mercadão Municipal de Campinas

Holambra

A 41 km de Campinas, Holambra é o maior centro de produção de flores e plantas ornamentais da América Latina. O município, que tem o melhor índice de segurança do Brasil, realiza anualmente a Expoflora para apresentar sua variedade floral e dar boas vindas à primavera. Em 2015 o evento será realizado de 28 de agosto a 27 de setembro.

Holambra

41 km from Campinas, Holambra is the largest flower and ornamental plant production center in Latin America. The city, which presents the best safety index in the country, annually seats the event Expoflora to present its floral variety and welcome the spring. In 2015, the event will take place from August 28th to September 27th.



34ª Expoflora - 2015

28 de agosto a 27 de setembro
Sextas, sábados e domingos,
das 9h às 19h
(19) 3802-1499 / (19) 98114-9862
(19) 98114-9783
reservas@expoflora.com.br

34th Expoflora - 2015
August 28th to September 27th.
Fridays, Saturdays and Sundays,
from 9 A.M. to 7 P.M.
(19) 3802-1499 | (19) 98114-9862
(19) 98114-9783
reservas@expoflora.com.br

Pre & Post Tours Brasil / Pre & Post Tours Brazil

Angra dos Reis (3 dias - 2 noites)

Angra dos Reis fica localizada a 2 horas na direção sul do Rio. Suas praias são fantásticas, não somente por sua areia clara e suas palmeiras, mas também pela maravilhosa vista da baía de Angra composta por centenas de ilhas. A mais famosa delas é a Ilha Grande, ilha ecologicamente preservada repleta de vilas de pescadores, praias desertas e pousadas rústicas.

O pacote inclui: - Transfer privativo sem guia Rio de Janeiro/Angra/Rio de Janeiro - 3 dias / 2 noites no Eco Resort de Angra (ou similar) em apto. superior - Café da manhã, almoço e jantar no Eco Resort de Angra (ou similar)

Angra dos Reis (3 days - 2 nights)

Angra dos Reis is located 2 hours to the South of Rio de Janeiro. Its beaches are amazing, not only for their bright sand and palm trees, but also for the wonderful view to the Angra bay, comprised by hundreds of islands. The most famous one is Ilha Grande, an ecologically preserved island with fishermen villages, desert beaches and rustic inns. The package includes: private transfer without tour guide Rio de Janeiro/Angra/Rio de Janeiro – 3 days / 2 nights at Eco Resort de Angra (or similar) in Superior apartment – breakfast, lunch and dinner at Eco Resort Angra (or similar) included.



Búzios (3 dias - 2 noites)

Há algumas décadas, Búzios começava a se tornar um belo lugar onde as pessoas ricas e famosas iam em busca de paz e tranquilidade. Em 1960, o interesse pelo lugar aumentou com a visita da atriz francesa Brigitte Bardot, então uma famosa estrela de filmes internacionais que escolheu a cidade para relaxar durante alguns dias. Desde então, Búzios começou a fazer parte do itinerário do turismo internacional.

O pacote inclui: - Transfer privativo sem guia Rio de Janeiro/Búzios/Rio de Janeiro - 3 dias / 2 noites no Colonna Park Othon Classic (ou similar) em apto. standard - Café da manhã no Colonna Park Othon Classic (ou similar)

Búzios (3 days - 2 nights)

Some decades ago, Búzios started to become the beautiful place where rich and famous people go looking for peace and quiet. In 1960, the interest on the place increased because of the visit of the French actress Brigitte Bardot. The famous movie star who, back then, chose the city as her destination to relax for a couple of days. Since then, Búzios entered the international tourism itinerary. The package includes: private transfer without tour guide Rio de Janeiro/Búzios/Rio de Janeiro - 3 days / 2 nights at Colonna Park Othon Classic (or similar) in Standard apartment – Breakfast at Colonna Park Othon Classic (or similar)

Foz do Iguaçu (3 dias - 2 noites)

Foz do Iguaçu, localizado no Estado do Paraná, região sul do Brasil, faz fronteira com Paraguai e Argentina é uma atração inigualável. É conhecida como “Cidade das Quedas” onde os Rios Paraná e o Rio Iguaçu formam o mais belo cenário de natureza: as Cataratas do Iguaçu. Paraíso ecológico, é também um paraíso comercial onde a mais variada gama de produtos são oferecidos.

O pacote inclui: - Transfer privativo com guia aeroporto Iguaçu/Hotel Iguaçu/aeroporto Iguaçu - 3 dias / 2 noites no Mabu Thermas & Resort Cataratas (ou similar) em apto.

master - Café da manhã no Mabu Thermas & Resort Cataratas (ou similar) - Tour Cataratas lado brasileiro – 04 horas - Tour Parque das Aves – 01 hora

Foz do Iguaçu (3 days - 2 nights)

Foz do Iguaçu, located in the state of Paraná, in the South region of Brazil, borders Paraguay and Argentina, and it is a unique attraction. It is known as the “City of the Falls”, where Paraná and Iguaçu Rivers form the most beautiful natural landscape in the planet: The Iguaçu Falls. Not only an ecologic paradise, it is also a commercial paradise, where the broadest range of products are offered. The package includes: Private transfer with tour guide Iguaçu Airport /Iguaçu Hotel /Iguaçu Airport - 3 days / 2 nights at Mabu Thermas & Resort Cataratas (or similar) in Master apartment – Breakfast at Mabu Thermas & Resort Cataratas (ro similar) - Tour Cataratas (Brazilian side) – 04 hours – Tour Parque das Aves (Birds Park) – 01 hour



Amazonia (3 dias - 2 noites)

Uma aventura na maior floresta tropical do mundo, na zona equatorial do Brasil. A floresta é cortada por uma rede abundante de rios navegáveis, onde o Rio Amazonas o “Rio Oceano” reina supremo. É uma região onde a natureza prevalece por ela mesma e rios ditam a vida e os hábitos daquelas que nela habitam. Entre muitas riquezas a Floresta concentra inúmeros exóticos animais e pássaros. Sua área corresponde a 40% do território nacional. 1.800 espécies de pássaros e 250 variedades de mamíferos que se abrigam em uma infinita variedade de árvores e plantas. A Floresta Amazônica sozinha é responsável pela reposição de 50% do oxigênio da Terra. Dentro da densa floresta podemos encontrar alguns lodges (hospedagem na selva) com completa infra-estrutura e conforto, que oferece ao visitante um passeio com a máxima segurança e ao mesmo tempo um contato íntimo com a natureza.

O pacote inclui: - Transfer aeroporto / pier em Manaus - Transfer de barco para Amazon Eco Park Jungle Lodge (ou similar) - Tour noturno para observação dos jacarés - Pescaria - Jungle Village - Pensão completa

Amazonia (3 days - 2 nights)

An adventure in the largest tropical forest in the world on the equatorial zone of Brazil. The forest is cut by an abundant net of navigable rivers, where the Amazon River – a.k.a. “The Ocean River” – reigns absolute. It is a region where nature prevails by itself, and rivers dictate the life and habits of those who live there, Among so much richness, the Forest concentrates a number of exotic animals and birds. Its area corresponds to 40% of the national territory. 1,800 bird species and 250 mammal varieties live in a vast amount of trees and plants. The Amazon Forest alone is responsible for replacing 50% of the oxygen in the Earth. Inside the dense forest, we can find some Lodges with complete infrastructure and comfort, which offer the visitor a trip with maximum safety and, at the same time, intimate contact with nature. The package includes: Transfer Airport / pier in Manaus – boat transfer to Amazon Eco Park Jungle Lodge (or similar) – Night tour to watch alligators – Fishing – Jungle Village – Full board

Salvador (3 dias - 2 noites)

Salvador, capital do estado da Bahia, foi inclusive capital do país até 1763. A cidade está dividida em 2 partes. A “Cidade Baixa” localizada ao nível do mar onde encontramos o antigo porto e a área comercial onde os visitantes irão encontrar o Mercado Modelo. É também o melhor local para apreciar uma demonstração de capoeira, arte marcial desenvolvida pelos negros escravos, hoje importante expressão folclórica. A “Cidade Alta” é alcançada através do elevador Lacerda. Nesta parte da cidade encontram-se os museus, igrejas, o distrito residencial e grande parte da arquitetura moderna da cidade. Sem dúvida é a cidade que mantém até hoje raízes de sua tradição negra, seja na culinária, religião e artesanato.

O pacote inclui:- Transfer privativo com guia aeroporto /hotel em Salvador/aeroporto - 3 dias / 2 noites no Bahia Othon (ou similar) em apto. standard com café da manhã - City Tour Histórico - Jantar e show folclórico

Salvador (3 days - 2 nights)

Salvador, the capital of the state of Bahia, used to be the capital of Brazil until 1763. The city is divided in two parts. The Cidade Baixa (“Low City”), located at sea level, is where we can find the old port, the commercial area and Mercado Modelo (“Model Market”). It is also the best place to see a Capoeira demonstration, a martial art developed by African slaves which became an important folkloric expression. The Cidade Alta (“High City”) is reached through Elevador Lacerda (Lacerda elevator). In this part of the town, there are museums, churches, the residential district and most part of the city’s modern architecture. No doubt, Salvador is a city that has kept its African roots, either in the cuisine, religion or handcraft work. The package includes: private transfer with tour guide Airport /hotel in Salvador/Airport - 3 days / 2 nights at Bahia Othon (or similar) in Standard apartment with breakfast – Historic City Tour – Dinner and folkloric presentation



Porto de Galinhas (4 dias - 3 noites)

A região de Porto de Galinhas oferece mais de 18 km de praias de areia branca e batida com águas transparentes e mornas repleta de coqueiros e afastadas do burburinho urbano, apesar de sua curta distância, apenas a 60 km (40 minutos de carro), do Aeroporto Internacional dos Guararapes do Recife no Estado de Pernambuco. São 7 praias contínuas desde a Praia de Cambóa, passando pelas praias de Muro Alto, Cupe, Porto de Galinhas até chegar a Maracaípe e Pontal de Maracaípe. A praia de Porto de Galinhas foi selecionada, nos últimos 7 anos consecutivos, como a melhor praia do Brasil pela enquete da Revista Viagem e Turismo (Ed. Novembro/2007).

O pacote inclui: - Transfer privativo com guia aeroporto Recife /hotel em Porto de Galinhas /aeroporto Recife - 4 dias / 3 noites no Summerville Beach Resort (ou similar) em apto. standard - Café da manhã e jantar incluídos

Porto de Galinhas (4 days – 3 nights)

The region of Porto de Galinhas offers more than 18 km of white-sanded beaches with transparent, warm water surrounded by coconut trees and away from the urban noise, despite its short distance from the International Airport of Guararapes, in Recife, state of Pernambuco (60 km – 40 minutes by car). There are seven continuous beaches, from Cambóa Beach, passing by Muro Alto, Cupe, and Porto de Galinhas Beaches and getting to Maracaípe and Pontal de Maracaípe Beaches. For the past 7 years, Porto de Galinhas beach has been elected the best beach in Brazil by Viagem e Turismo Magazine (Issue November/2007). The package includes: private transfer with tour guide Recife Airport /hotel in Porto de Galinhas /Recife Airport - 4 days / 3 nights at Summerville Beach Resort (or similar) in Standard apartments – breakfast and dinner included.

Pre & Post Tours - Pacotes Combinados

Todos os pre & post tours podem ser combinados caso você esteja planejando uma viagem de mais duração. Para mais informações, por favor entre em contato conosco pelo eventos@opcotours.com ou pelo telefone: +(55 21) 2545 5748.

Condições Gerais (Reservas e Tours)

- * OPCO Tours & Events aceitará somente formulário de reservas juntamente com o pagamento total do tour. Preços sujeitos à variação sem aviso prévio de acordo com a disponibilidade.
- * Caso não haja disponibilidade na primeira opção escolhida entraremos em contato com o cliente.
- * Cancelamentos devem ser feitos por escrito (e-mail ou fax).
- * Política de Cancelamento de Hotel – sujeito a política de cada hotel. Por favor, consultenos.
- * Reembolsos serão feitos após 30 dias do ultimo dia do evento.
- * Todas as taxas bancárias de depósito são de responsabilidade do participante.
- * Transferências Bancárias devem ser identificadas com e-mail do participante assim como nome do evento.

Pre & Post Tours – Contracted Packages

All the pre & post tours can be contracted if you are planning a longer trip. For more information, contact us at eventos@opcotours.com or call: +55 (21) 2545 5748.

General Conditions (Reservations and Tours)

- * *OPCO Tours & Events will only accept reservation forms with the total payment for the tour. Prices are subject to variation with no prior notice, according to availability.*
- * *If the client's first choice is not available, we will get in contact with the client.*
- * *Cancellations must be done in writing (e-mail or fax).*
- * *Cancellation Policy of the Hotel – subject to each hotel's policy. Contact us.*
- * *Reimbursements will only be done 30 days after the end of the event.*
- * *All bank deposit fees are the participant's responsibility.*
- * *Bank transfers must be identified with the participant's e-mail, as well as the name of the event.*



OPCO TOURS & EVENTS

Rua São José, 90 / 15th Floor - Centro – Rio de Janeiro – Brazil – Cep: 20010-102

Tel.: (+55 21) 2545-5748 or (55 21) 2126 2727 - Fax: (+55 21) 2235-7427

Emergency Tel.: (+55 21) 972 371 774

Visit us at: <http://www.opcotours.com>

OPCO TOURS & EVENTS

Rua São José, 90 / 15th Floor - Centro – Rio de Janeiro – Brazil – Zip Code: 20010-102

Phone number: (+55 21) 2545-5748 or (55 21) 2126 2727 - Fax: (+55 21) 2235-7427

Emergency phone number: (+55 21) 972 371 774

Visit us at: <http://www.opcotours.com>



FLORESTA AMAZÔNICA

SALVADOR

CATARATAS DO IGUAÇU

HOLAMBRA

CAMPINAS

SÃO PAULO

LITORAL SÃO PAULO

RIO DE JANEIRO